



# THE YUKON GAZETTE

Printed by Authority of the Queen's Printer

**PARTS I AND II**

---

# LA GAZETTE DU YUKON

Imprimée sous l'autorité de l'Imprimeur de la Reine

**PARTIES I ET II**

# PART I                      PARTIE I

## CHANGE OF NAME NOTICES / AVIS DE CHANGEMENT DE NOMS

---

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name:                      **Jordan Ryan SHOPLAND**

Previous Name:                **Jessica Alex VOSS**

*Dated at Whitehorse, Yukon, this 24 day of August, 2018*

---

## APPOINTMENTS

---

FILED

O.I.C. 2018/147 7 August, 2018

### **CRIME PREVENTION AND VICTIM SERVICES TRUST ACT**

Pursuant to paragraph 5(1)(d) of the Crime Prevention and Victim Services Trust Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. Phyllis Smith is appointed as a member of the Crime Prevention and Victim Services Trust board of trustees for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED

O.I.C. 2018/148 7 August, 2018

### **LIQUOR ACT**

Pursuant to subsection 3(2) of the Liquor Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. Jean-Sébastien Blais is appointed as a member of the board of directors of the Yukon Liquor Corporation to hold office during pleasure for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

---

## NOMINATIONS

---

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/147 7 août 2018

### **LOI SUR LES FONDS POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LES SERVICES AUX VICTIMES**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 5(1)d) de la Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, décrète :

1. Phyllis Smith est nommée membre du conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/148 7 août 2018

### **LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

La commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 3(2) de la Loi sur les boissons alcoolisées, décrète :

1. Jean-Sébastien Blais est nommé membre du conseil d'administration de la Société des alcools du Yukon, à titre amovible, pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

FILED  
O.I.C. 2018/149 7 August, 2018

### MEDICAL PROFESSION ACT

Pursuant to paragraph 2(2)(b) of the Medical Profession Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. Dr. Douglas Perry is appointed as a member of the Yukon Medical Council for a three-year term, effective August 24, 2018.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED  
O.I.C. 2018/150 7 August, 2018

### MEDICAL PROFESSION ACT

Pursuant to paragraph 8(1)(b) of the Medical Profession Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. Lindsay Jordan is appointed as deputy registrar of medical practitioners in Yukon for a term ending May 16, 2019.
2. The appointment of Laurel Miller as deputy registrar of medical practitioners, made by Order-in-Council 2017/70, is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED  
O.I.C. 2018/151 7 August, 2018

### PUBLIC SERVICE ACT

Pursuant to section 10 of the Public Service Act, the Commissioner in Executive Council orders

#### THOMASULLYETT

is appointed Acting Deputy Head responsible for the French Language Services Directorate, to hold office during pleasure, for a term ending September 9, 2018.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/149 7 août 2018

### LOI SUR LA PROFESSION MÉDICALE

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 2(2)b) de la Loi sur la profession médicale, décrète :

1. Le docteur Douglas Perry est nommé membre du Conseil médical du Yukon, pour un mandat de trois ans, à compter du 24 août 2018.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/150 7 août 2018

### LOI SUR LA PROFESSION MÉDICALE

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 8(1)b) de la Loi sur la profession médicale, décrète :

1. Lindsay Jordan est nommée registraire adjointe des médecins au Yukon pour un mandat se terminant le 16 mai 2019.
2. La nomination de Laurel Miller, à titre de registraire adjointe des médecins au Yukon, effectuée par le Décret 2017/70, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/151 7 août 2018

### LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 10 de la Loi sur la fonction publique, décrète :

#### THOMASULLYETT

est nommé administrateur général par intérim, responsable de la Direction des services en français, à titre amovible, pour un mandat se terminant le 9 septembre 2018.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

FILED  
O.I.C. 2018/152 7 August, 2018

### **PUBLIC SERVICE ACT**

Pursuant to sections 10 and 11 of the Public Service Act, the Commissioner in Executive Council orders

#### **PAMELAMUIR**

is appointed Deputy Head responsible for the French Language Services Directorate, effective September 10, 2018, to hold office during pleasure, for a term of five years.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED  
O.I.C. 2018/154 21 August, 2018

### **HOUSING CORPORATION ACT**

Pursuant to paragraph 5(1)(c) of the Housing Corporation Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. Joanna Joniec and Georgina Nagano are appointed as members of the Yukon Housing Corporation board of directors for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

FILED  
O.I.C. 2018/155 21 August, 2018

### **HOUSING CORPORATION ACT**

Pursuant to subsection 45(2) of the Housing Corporation Act, and subsection 3(1) of the Carmacks Housing Advisory Board Regulations the Commissioner in Executive Council orders

1. Thelma Asp is appointed as a member of the Carmacks Housing Advisory Board for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/152 7 août 2018

### **LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE**

La commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 10 et 11 de la Loi sur la fonction publique, décrète :

#### **PAMELAMUIR**

est nommée administratrice générale responsable de la Direction des services en français, à compter du 10 septembre 2018, à titre amovible, pour un mandat de cinq ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/154 21 août 2018

### **LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION**

La commissaire en conseil exécutif, conformément l'alinéa 5(1)c) de la Loi sur la Société d'habitation, décrète :

1. Joanna Joniec et Georgina Nagano sont nommées membres du conseil d'administration de la Société d'habitation du Yukon, pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/155 21 août 2018

### **LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION**

La commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 45(2) de la Loi sur la Société d'habitation et au paragraphe 3(1) du Règlement sur le Conseil consultatif sur le logement de Carmacks, décrète :

1. Thelma Asp est nommée membre du Conseil consultatif sur le logement de Carmacks pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

FILED  
O.I.C. 2018/156 21 August, 2018

**NOTARIES ACT**

Pursuant to section 15 of the Notaries Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. The following persons are each appointed as a notary public for the period during which they remain employed by the Government of Yukon in the position as specified in this Order:
  - Carlie Larsen (Finance and Budget Analyst, Community Services)
  - Belinda Potvin (Human Resources Consultant, Energy, Mines and Resources)
  - Ida Jeanninne Roberts (District Client Services Representative, Environment)
  - Arwen Rowe-Duguay (Human Resources Consultant 1, Health and Social Services)
  
2. The appointment of the following person as a notary public is revoked:
  - Judith Thomas (OIC 2018/06)

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/156 21 août 2018

**LOI SUR LES NOTAIRES**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 15 de la Loi sur les notaires, décrète :

1. Les personnes suivantes sont nommées notaires pour la période pendant laquelle elles occupent, au sein du gouvernement du Yukon, les postes indiqués dans le présent décret :
  - Carlie Larsen (analyste financière et budgétaire, Services aux collectivités)
  - Belinda Potvin (conseillère en ressources humaines, Énergie, Mines et Ressources)
  - Ida Jeanninne Roberts (représentante des services à la clientèle (district), Environnement)
  - Arwen Rowe-Duguay (conseillère en ressources humaines 1, Santé et Affaires sociales)
  
2. La nomination de la personne suivante à titre de notaire est révoquée :
  - Judith Thomas (Décret 2018/06)

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

---

## MINISTERIAL ORDERS

---

FILED

M.O. 2018/38 9 August, 2018

### TERRITORIAL COURT ACT

Pursuant to paragraph 57(1)(b) of the Territorial Court Act, the Minister of Justice orders

1. The appointment of Beverly Lynne Harris as a justice exercising administrative and presiding functions, made by Ministerial Order 2012/05, is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 8 day of August, 2018.

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED

M.O. 2018/39 28 August, 2018

### ANIMAL HEALTH ACT

Pursuant to subsection 5(1) of the Animal Health Act, the Minister of Environment orders

1. Dr. Marc Cattet and Dr. Michelle Thompson are appointed as inspectors for a term ending January 31, 2019.

Dated at Whitehorse, Yukon this 22 day of August, 2018.

---

## ARRÊTÉS MINISTÉRIELS

---

DÉPOSÉ

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2018/38 9 août 2018

### LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

Le ministre de la Justice, conformément au paragraphe 57(1) de la Loi sur la Cour territoriale, arrête :

1. La nomination de Beverly Lynne Harris, à titre de juge de paix pour l'exercice de fonctions administratives et de présidence, effectuée par l'Arrêté ministériel 2012/05, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 8 août 2018.

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2018/39 28 août 2018

### LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

Le ministre de l'Environnement, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur la santé des animaux, arrête :

1. Le docteur Marc Cattet et la docteure Michelle Thompson sont nommés à titre d'inspecteurs pour un mandat se terminant le 31 janvier 2019.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 22 août 2018.

FILED

M.O. 2018/40 28 August, 2018

**MARRIAGE ACT**

Pursuant to subsection 5(1) of the Marriage Act, the Minister of Health and Social Services orders

1. Norah Mooney is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective September 1, 2018.
2. Cameron Smith is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective September 1, 2018.
3. Anna Davies is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective September 13, 2018.
4. Amy O'Rourke is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective September 14, 2018.
5. James MacDonald is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective September 15, 2018.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

DÉPOSÉ

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2018/40 28 août 2018

**LOI SUR LE MARIAGE**

Le ministre de la Santé et des Affaires sociales, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur le mariage, arrête :

1. Norah Mooney est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 1er septembre 2018.
2. Cameron Smith est nommé commissaire aux mariages pour la journée du 1er septembre 2018.
3. Anna Davies est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 13 septembre 2018.
4. Amy O'Rourke est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 14 septembre 2018.
5. James MacDonald est nommé commissaire aux mariages pour la journée du 15 septembre 2018.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.



---

## PROCLAMATIONS

---

FILED  
O.I.C. 2018/157 21 August, 2018

### **CANNABIS CONTROL AND REGULATION ACT**

Pursuant to section 81 of the Cannabis Control and Regulation Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. The following provisions of the Cannabis Control and Regulation Act, S.Y. 2018, c.4, are proclaimed into force effective October 17, 2018:
  - (a) those parts of section 2 that are not yet in force;
  - (b) section 3;
  - (c) section 4;
  - (d) subsection 9(3);
  - (e) sections 16 to 24;
  - (f) sections 52 to 79.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

---

## PROCLAMATIONS

---

DÉPOSÉ  
DÉCRET 2018/157 21 août 2018

### **LOI SUR LE CONTRÔLE ET LA RÉGLEMENTATION DU CANNABIS**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 81 de la Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis, décrète :

1. Les dispositions suivantes de la Loi sur le contrôle et la réglementation du cannabis, L.Y. 2018, ch. 4, sont proclamées en vigueur le 17 octobre 2018 :
  - a) toutes les parties de l'article 2 qui ne sont pas encore en vigueur;
  - b) l'article 3;
  - c) l'article 4;
  - d) le paragraphe 9(3);
  - e) les articles 16 à 24;
  - f) les articles 52 à 79.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

FILED

O.I.C. 2018/158 21 August, 2018

**TECHNICAL AMENDMENTS ACT, 2018**

Pursuant to subsection 13(2) of the Technical Amendments Act, 2018, the Commissioner in Executive Council orders

1. Part 3 of the Technical Amendments Act, 2018, S.Y. 2018, c.7, is proclaimed into force.
  
2. This Order comes into force on the later of
  - (a) the day on which sections 230, 232 to 236, 239, 252, 253 and 255 to 258 of the Budget Implementation Act, 2017, No. 2 (Canada) come into force; and
  - (b) the day it is filed with the registrar of regulations under the Regulations Act.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/158 21 août 2018

**LOI DE 2018 PORTANT SUR DES MODIFICATIONS D'ORDRE TECHNIQUE**

La commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 13(2) de la Loi de 2018 portant sur des modifications d'ordre technique, décrète :

1. Est en vigueur la Partie 3 de la Loi de 2018 portant sur des modifications d'ordre technique, L.Y. 2018, ch. 7.
  
2. Le présent décret entre en vigueur
  - a) soit à la date à laquelle les articles 230, 232 à 236, 239, 252, 253 et 255 à 258 de la Loi n° 2 d'exécution du budget de 2017 (Canada) entrent en vigueur;
  - b) soit à la date de son dépôt auprès du registraire des règlements en vertu de la Loi sur les règlements, si cette date est ultérieure.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

# PART II

## REGULATIONS

# PARTIE II

## RÈGLEMENTS

FILED

O.I.C. 2018/153 7 August, 2018

### SUMMARY CONVICTIONS ACT

Pursuant to the Summary Convictions Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. The attached Regulation to amend the Summary Convictions Regulation in respect of the Beverage Container Regulation and the Designated Materials Regulation (2018) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 7 day of August, 2018.

*Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Government of Yukon Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, PO Box 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada*

*This notice was published in the Yukon News on August 24, 2018.*

FILED

O.I.C. 2018/159 30 August, 2018

### ANIMAL HEALTH ACT

Pursuant to the Animal Health Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. The attached Animal Health Regulation is made.
2. Ministerial Order 2005/02 is repealed.

Dated at Whitehorse, Yukon this 30 day of August, 2018.

*Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Government of Yukon Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, PO Box 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada*

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/153 7 août 2018

### LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à la Loi sur les poursuites par procédure sommaire, décrète :

1. Est établi le Règlement de 2018 modifiant le Règlement sur les poursuites par procédure sommaire en ce qui concerne le Règlement sur les récipients à boisson et le Règlement sur les matériaux désignés paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 7 août 2018.

*Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais modiques, au centre de renseignements de l'édifice administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, CP 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.*

*Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 24 août 2018.*

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/159 30 août 2018

### LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la Loi sur la santé des animaux, décrète :

1. Est établi le Règlement sur la santé des animaux paraissant en annexe.
2. L'Arrêté ministériel 2005/02 est abrogé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 30 août 2018.

*Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais modiques, au centre de renseignements de l'édifice administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, CP 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.*

FILED

O.I.C. 2018/160 30 August, 2018

**PLACER MINING ACT and QUARTZ  
MINING ACT**

Pursuant to section 98 of the Placer Mining Act and section 15 of the Quartz Mining Act, the Commissioner in Executive Council orders

1. The attached Order Prohibiting Entry on Certain Lands in Yukon (Dome Road) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 30 day of August, 2018.

*Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Government of Yukon Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, PO Box 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada*

DÉPOSÉ

DÉCRET 2018/160 30 août 2018

**LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR et LOI  
SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 98 de la Loi sur l'extraction de l'or et à l'article 15 de la Loi sur l'extraction du quartz, décrète :

1. Est établi le Décret interdisant l'accès à certaines terres du Yukon (chemin Dome) paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 30 août 2018.

*Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais modiques, au centre de renseignements de l'édifice administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, CP 2703 (W-9), Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.*

## MINISTERIAL ORDERS

## ARRÊTÉS MINISTÉRIELS

FILED

M.O. 2018/41 29 August, 2018

### AREA DEVELOPMENT ACT

Pursuant to the Area Development Act and to the Ministerial Rezoning Regulation, the Minister of Energy, Mines and Resources orders

1. In this Order  
"Regulation" means the Ibex Valley Development Area Regulation; « règlement »  
"subject lot" means the parcel of land comprised of 39 hectares of land, known as Agriculture Land Application #61-4, that is within Quad 105 D/13 and near kilometre 1460 of the Alaska Highway as shown in bold on the attached Schedule. « lot visé »
2. The subject lot is rezoned from Hinterland (H) to Agriculture (AG).
3. Despite section 17 of Schedule A of the Regulation, no building shall be located within 100 metres of the western lot line of the subject lot.
4. The revision of the map included in Schedule B of the Regulation to include the effects of section 2 of this Order is authorized.

Dated at Whitehorse, Yukon this 21 day of August, 2018.

DÉPOSÉ

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2018/41 29 août 2018

### LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL

Conformément à la Loi sur l'aménagement régional et au Règlement portant sur le rezonage par voie ministérielle, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources arrête :

1. Les définitions suivantes s'appliquent au présent arrêté.  
« lot visé » La parcelle comprenant 39 hectares de terre, désignée Demande de terre agricole no 61-4, se trouvant dans le quadrilatère 105 D/13 et près du kilomètre 1460 de la route de l'Alaska, comme il apparaît en gras sur l'annexe jointe.  
"subject lot"  
« règlement » Le Règlement sur la région d'aménagement d'Ibex Valley. "Regulation"
2. Le lot visé est rezoné d'arrière-pays (AP) à zone agricole (AG).
3. Malgré l'article 17 de l'annexe A du règlement, un bâtiment ne peut être situé à moins de 100 mètres de la limite de terrain ouest du lot visé.
4. Est autorisée la révision de la carte qui figure à l'annexe B du règlement afin de refléter les changements apportés par l'article 2 du présent arrêté.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 21 août 2018.

FILED  
M.O. 2018/42 30 August, 2018

**OIL AND GAS ACT**

Pursuant to the Oil and Gas Act, the Minister of Energy, Mines and Resources orders

1. In this Order  
"subject permit" means each of the following oil and gas permits held by Chance Oil and Gas Limited:  
(a) oil and gas permit No. 0012,  
(b) oil and gas permit No. 0013,  
(c) oil and gas permit No. 0014,  
(d) oil and gas permit No. 0015,  
(e) oil and gas permit No. 0016,  
(f) oil and gas permit No. 0017. « permis visé »
  
2. The renewal term of each subject permit is extended by five years (so that it ends on August 30, 2023).
  
3. The resulting total length of the initial term and the renewal term of a subject permit is 16 years.

DÉPOSÉ  
ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2018/42 30 août 2018

**LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ**

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, conformément à la Loi sur le pétrole et le gaz, arrête :

1. La définition suivante s'applique au présent arrêté.  
« permis visé » Les permis suivants de pétrole et de gaz détenus par Chance Oil and Gas Limited :  
a) permis de pétrole et de gaz no 0012;  
b) permis de pétrole et de gaz no 0013;  
c) permis de pétrole et de gaz no 0014;  
d) permis de pétrole et de gaz no 0015;  
e) permis de pétrole et de gaz no 0016;  
f) permis de pétrole et de gaz no 0017. "subject permit"
  
2. La durée du renouvellement de chaque permis visé est prolongée de cinq ans, de façon à ce qu'elle se termine le 30 août 2023.
  
3. La durée totale d'un permis visé, y compris la durée initiale et la durée du renouvellement, est de 16 ans.

4. (1) In this section "first nations communications and engagement plan" means the plan filed under O.I.C. 2016/169 and revised in accordance with M.O. 2017/37. « plan de participation et de communication avec les premières nations »
- (2) It is a condition of this Order that Chance Oil and Gas Limited must file annual reports with the Division Head, in accordance with subsection (3) and to the satisfaction of the Division Head, about the implementation of the first nations communications and engagement plan.
- (3) For the purposes of subsection (2), Chance Oil and Gas Limited must file
- (a) the first annual report on or before July 31, 2019, in respect of the period beginning on September 1, 2018, and ending on May 31, 2019; and
- (b) each subsequent annual report on or before July 31 of each year in respect of the period beginning on June 1 of the preceding year and ending on May 31 of the year in which the report is to be filed.

Dated at Whitehorse, Yukon this 30 day of August, 2018.

4. (1) La définition suivante s'applique au présent article.
- « plan de participation et de communication avec les premières nations » Le plan déposé en vertu du Décret 2016/169 et révisé en conformité avec l'Arrêté 2017/37. "first nations communications and engagement plan"
- (2) À titre de condition du présent arrêté, Chance Oil and Gas Limited dépose des rapports annuels auprès du chef de division, en conformité avec le paragraphe (3) et à la satisfaction du chef de division, concernant la mise en Suvre du plan de participation et de communication avec les premières nations.
- (3) Pour l'application du paragraphe (2), Chance Oil and Gas Limited dépose :
- a) le premier rapport annuel au plus tard le 31 juillet 2019, pour la période débutant le 1er septembre 2018 et se terminant le 31 mai 2019;
- b) chaque rapport annuel subséquent, au plus tard le 31 juillet de chaque année pour la période débutant le 1er juin de l'année précédente et se terminant le 31 mai de l'année au cours de laquelle le rapport doit être déposé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 30 août 2018.

---

The Yukon Gazette is published on the 15th day of each month. All notices intended for publication must reach the office of the Queen's Printer not later than 12 noon on the second working day of the month. The cost to the public for publishing any notice is \$20.00 plus GST, prepayment is required for the publication of notices. Subscription rates are as follows:

Annual subscription to Parts I and II,  
excluding annual index ..... \$65.00  
Annual subscription to Parts I, II, and III  
including annual index ..... \$75.00  
Single issues, Parts I and II ..... \$6.00  
Consolidating annual index  
to the 31st day of December ..... \$12.00  
(Add 5% GST to all rates)

In Part I, Corporate certificates and notices are published in the Yukon Gazette in the language in which they are issued.

---

La Gazette du Yukon est publiée le 15e jour de chaque mois. Tous les avis à être publiés doivent être reçu au plus tard à midi la deuxième jour ouvrable du mois au bureau de l'Imprimeur de la Reine. Le tarif de publication pour d'un avis est 20,00 \$ (TPS en sus) le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Les prix pour les abonnements sont les suivants:

Abonnement annuel aux Parties I et II  
(sans index) ..... 65,00 \$  
Abonnement annuel Parties I, II et III  
(inclus index cumulatif annuel) ..... 75,00 \$  
Un exemplaire, Parties I et II ..... 6,00 \$  
Index annuel compilé au 31 Décembre ..... 12,00 \$  
(Veuillez ajouter 5% de TPS à tous les prix)

Les certificats et les avis concernant les sociétés dans la Partie I de la Gazette du Yukon sont publiés dans la langue d'origine de ces textes.

ISSN 0715-2213

